



第六十八届会议

第二委员会

议程项目 21(d)

全球化与相互依存：文化与发展

斐济：* 决议草案

文化与可持续发展

大会，

遵循《联合国宪章》的宗旨和原则，

回顾其关于文化发展的 1986 年 12 月 8 日第 41/187 号、1991 年 12 月 19 日第 46/158 号、1996 年 12 月 16 日第 51/179 号、1997 年 12 月 18 日第 52/197 号、1998 年 12 月 15 日第 53/184 号、2000 年 12 月 20 日第 55/192 号、2002 年 12 月 20 日第 57/249 号、2010 年 12 月 20 日第 65/166 号和 2011 年 12 月 22 日第 66/208 号决议，以及关于我们希望的未来的 2012 年 7 月 27 日第 66/288 号决议，

又回顾联合国教育、科学及文化组织大会 2001 年 11 月 2 日通过的《世界文化多样性宣言》¹ 和实施该宣言的《行动计划》，² 并回顾《保护和促进文化

* 代表属于 77 国集团的联合国会员国和中国。

¹ 联合国教育、科学及文化组织，《大会记录，第三十一届会议，2001 年 10 月 15 日至 11 月 3 日，巴黎》，第 1 卷和更正，《决议》，第五章，决议 25，附件一。

² 同上，附件二。



表现形式多样性公约》³ 以及该组织肯定文化多样性对社会和经济发展重要作用的其他国际公约，⁴

知悉联合国教育、科学及文化组织执行局在 2013 年 9 月 23 日至 10 月 11 日第 192 届会议上通过决定，重点指出要“加紧努力在 2015 年后发展议程中将文化列为公平和可持续发展的一个推进和驱动因素”，

认识到文化是人类发展的基本组成部分，是个人和社区认同、创新和发挥创造力的源泉，也是社会包容和消除贫穷的一个重要因素，有助于推动经济增长和自我掌控发展进程，

又认识到在世界各地尊重和了解文化多样性以及彼此携手而非对抗的重要性，

回顾《世界文化多样性宣言》的原则，并确认文化多样性是人类丰富的源泉，也是促进地方社区、人民和国家可持续发展，使其有能力在发展举措中发挥积极和独特作用的重要力量，

认识到以使用多种语文为手段促进、保护和保持全球语言和文化多样性的重要性，而真正使用多种语文有助于统一多样性和国际了解，并又认识到世界人民使用母语交流的重要性，

回顾《北京宣言和行动纲要》⁵ 对妇女在文化领域担任决策职位人数偏低，有碍妇女在文化和发展领域发挥重要影响所表达的关切，

又回顾促进民族文化、各种形式的艺术创造以及国际和区域文化合作的重要性，并在这方面重申加强国家努力以及区域和国际合作机制对文化行动和艺术创造的现实意义，认识到尊重多元文化将增进文化发展和促进可持续发展，

认识到文化多样性与生物多样性之间的联系，以及地方和土著传统知识在可持续应对环境挑战方面的积极贡献，

回顾大会在其题为“履行诺言：团结一致实现千年发展目标”的 2010 年 9 月 22 日第 65/1 号决议中强调文化对发展的重要性及其对实现千年发展目标的贡献，并为此鼓励为实现各项发展目标在文化领域开展国际合作，

³ 同上，《第三十三届会议，2005 年 10 月 3 日至 21 日，巴黎》，第 1 卷和更正，《决议》，第五章，决议 41。

⁴ 《关于发生武装冲突时保护文化财产的公约》(1954 年)、《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》(1970 年)、《保护世界文化和自然遗产公约》(1972 年)、《保护水下文化遗产公约》(2001 年)和《保护非物质文化遗产公约》(2003 年)。

⁵ 《第四次妇女问题世界会议的报告，1995 年 9 月 4 日至 15 日，北京》(联合国出版物，出售品编号：C.96.IV.13)，第一章，决议 1，附件一和二。

又回顾联合国教育、科学及文化组织 2013 年 5 月 15 日至 17 日在中国杭州举行的题为“文化：可持续发展的关键”的国际会议通过的《杭州宣言：将文化置于可持续发展政策的核心》，⁶

还回顾联合国可持续发展大会题为“我们希望的未来”的成果文件，⁷ 其中确认所有文化和文明都有助于可持续发展，并呼吁对可持续发展采取全面和统筹的处理办法，

注意到可持续发展目标开放工作组在 2013 年 6 月举行的第四届会议上讨论了文化与发展专题，

重点指出文化与可持续发展对于拟订 2015 年后发展议程的重要性，

1. 表示注意到秘书长就转递联合国教育、科学及文化组织编写的报告所作的说明，⁸ 并在这方面知悉联合国各机构为优化文化对可持续发展的贡献而开展的工作；

2. 欢迎《杭州宣言》，⁶ 特别是其中所载以行动为导向、在 2015 年后发展议程中将文化置于发展政策核心的九项建议；

3. 赞赏地注意到大会主席 2013 年 6 月 12 日在联合国总部主持召开的文化与发展问题高级别专题辩论的讨论情况和结论，其中着重将文化作为实现国际商定发展目标包括千年发展目标的一项资源；

4. 期待联合国贸易和发展会议于 2013 年 11 月发行《创意经济报告》特刊，并欢迎创意和文化产业在实现包容性社会 and 经济发展方面发挥作用；

5. 注意到国家一级文化与发展方案的积极成果和影响，包括由多个联合国机构共同实施的方案，其中有些方案由千年发展目标实现基金资助；

6. 承认文化作为可持续发展的推进因素，能够向人民和社区提供强大认同感和社会凝聚力，使所有各级发展政策和措施变得有效和可持续，并在这方面强调指出，只有顺应文化背景的政策，才能产生可持续、包容和公平的发展成果；

7. 又承认文化作为可持续发展的驱动因素，有助于形成一个强大且有生命力的经济部门，创造收入和就业，并通过文化遗产及文化和创意产业，从经济和社会层面应对贫穷问题，同时针对教育、健康、性别平等和环境等贯穿各领域的问题，提供创新和有效的解决办法；

⁶ 可查阅 <http://unesdoc.unesco.org/images/0022/002212/221238m.pdf>。

⁷ 第 66/288 号决议，附件。

⁸ A/68/266。

8. 强调文化对于可持续发展三个层面以及实现国家发展目标和国际商定发展目标、包括千年发展目标的重大贡献，并在这方面确认：

(a) 文化是实现包容性经济发展的关键，因为文化遗产、文化和创意产业、可持续文化旅游和文化基础设施是包括在社区一级创造收入和就业，从而改善生活条件并促进基于社区的经济增长的源泉，而且有助于赋予个人权力；

(b) 文化是实现惠及所有人、包括地方社区和土著人民的包容性社会发展的关键，包括尊重文化多样性、保护文化和自然遗产、培养文化制度、以及加强文化和创意产业；

(c) 文化是实现环境可持续性的关键，因为保护文化及生物多样性和自然遗产对于可持续发展至关重要，而支持传统的环境保护和资源管理体系，有助于提高脆弱生态系统的可持续性以及保护和可持续利用生物多样性，同时减缓土地退化和减轻气候变化效应；

9. 确认文化也是实现和平与安全的关键，是赋予社区充分参与社会和文化社会的权力，便利在国家、区域和国家各级实现包容治理和对话，协助预防和解决冲突以及实现和解与恢复的宝贵源泉；

10. 承认适当保全包括文化景观在内的历史环境，保护地方和土著传统知识、价值观和实践，并与科学知识形成协同增效作用，有助于增强社区面对灾害和气候变化的复原力；

11. 又承认文化在促进和实施新的可持续消费和生产模式方面发挥着重要作用，有助于负责任地利用资源和消除气候保护的负面影响；

12. 确认文化通过传输共同价值观、知识和技能，能够成为实现优质教育的一个推进因素；

13. 邀请所有会员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方：

(a) 提高公众对文化多样性对于可持续发展的重要性的认识，通过教育和传媒工具宣传其积极价值；

(b) 确保更加醒目和更加有效地将文化纳入各级社会、环境及经济发展政策和战略，并使之主流化；

(c) 确保妇女和男子充分享有利用、参与和协助开展文化生活和决策的平等权利，并在地方、国家和国际各级作出进一步承诺，从性别视角制订文化政策和方案，以促进性别平等并赋予妇女和女孩权力；

(d) 酌情推动各级能力建设，以便形成一个富有活力的文化和创意部门，为此特别鼓励创作、创新和创业，支持发展文化机构和文化产业，对文化专业人员开展技术和职业培训，并增加文化和创意部门的就业机会，促进实现持续、包容和公平的经济增长和发展；

(e) 考虑到文化生产和消费范围的不断扩大，并结合《保护和促进文化表现形式多样性公约》⁹ 针对缔约国的各项规定，积极支持兴办地方文化产品和服务市场，并为此种产品和服务有效和合法进入国际市场提供便利；

(f) 维护和保留地方和土著传统知识及社区环境管理做法，将这些知识和做法作为文化促进可持续发展的宝贵实例，并促进现代科学技术与地方和土著知识、实践和创新的协同增效作用；

(g) 促进全球认识文化多样性与生物多样性之间的联系，包括为此保护和鼓励按照传统文化实践，以习惯方式利用生物资源，并将此作为对可持续发展采取全面处理办法的一个关键要素；

(h) 依照国家立法和相关国际法律框架，支持有关保护和维护文化遗产和文化财产、⁹ 打击非法贩运文化财产和归还文化财产¹⁰ 的国家法律框架和政策，包括为此推动国际合作，防止盗用文化遗产和文化产品，同时确认知识产权对于支持文化创作人员的重要性；

(i) 注意到在实现这些目标时，创新筹资机制可在协助发展中国家稳定、可预测和自愿地调集更多发展资源方面做出积极贡献，并重申这种自愿机制应当切实有效，应当力求调集稳定和可预测的资源，应当补充而非替代传统筹资来源，应当根据发展中国家的优先目标支付款项，而且不给这些国家造成不应有的负担；

(j) 在预防冲突、解决冲突和建设和平过程中，调动文化作出促进宽容、互谅、和平与和解的工具；

(k) 考虑立即执行在《杭州宣言》中建议的九项行动；

14. 鼓励所有会员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方增进国际合作，支持发展中国家为发展和巩固有益社区的文化产业、小型文化企业和文化旅游业以及保护物质和非物质遗产作出努力，并帮助这些国家发展必要的基础设施和技能，除其他外，通过利用和转让包括信息和通信技术在内的各种技术；

⁹ 按照《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》(联合国，《条约汇编》，第 823 卷，第 11806 号)第一条的定义。

¹⁰ 根据《关于禁止和防止非法进出口文化财产和非法转让其所有权的方法的公约》的规定(联合国，《条约汇编》，第 823 卷，第 11806 号)。

15. 鼓励在区域一级提出培养文化合作协定和网络，通过知识和信息共享促进可持续发展的倡议；

16. 邀请联合国系统各组织，特别是联合国教育、科学及文化组织，考虑到大会相关决议，继续提供支持和融资便利，并应会员国要求，协助会员国发展本国能力，优化文化对发展的贡献，包括为此共享信息、交流最佳做法、收集数据开展调查研究以及采用适当评价指标，并执行相关国际文化公约；

17. 邀请联合国教育、科学及文化组织和联合国其他相关机构通过编纂量化数据，包括各种指标和统计数据，继续与会员国协商评估文化对实现可持续发展的贡献，以期酌情为发展政策和相关报告提供资讯；

18. 请秘书长确保联合国国家工作队在协助各国追求发展目标时，继续与相关国家当局协商，进一步将文化纳入其方案编制工作，特别是纳入联合国发展援助框架，并使之主流化；

19. 鼓励所有会员国、政府间机构、联合国系统各组织、相关非政府组织和所有其他相关利益攸关方在制订国家、区域和国际发展政策及国际合作文书以及拟订 2015 年后发展议程时，考虑到文化对实现可持续发展的贡献；

20. 请秘书长向大会第六十九届会议提交关于执行本决议的进度报告，并与联合国相关基金和方案及联合国发展系统专门机构，特别是联合国教育、科学及文化组织和联合国开发计划署协商，就在 2015 年后发展议程中列入文化问题的具体方式提出一个综合处理办法；

21. 欢迎即将于 2013 年 11 月 24 日至 29 日在印度尼西亚巴厘举行关于文化在可持续发展中的力量的世界文化发展论坛，此次论坛预计将进一步丰富就文化对可持续发展三个层面的影响所进行的讨论；

22. 决定在 2015 年后发展议程筹备进程的背景下，在 2014 年底前举行一次关于文化与可持续发展的联合国会议；

23. 又决定在大会第七十届会议题为“全球化与相互依存”的议程项目下，列入一个题为“文化与可持续发展”的分项目。